

NELSON

CAMPINGKOCHER

Enders®



www.enders-germany.com

1880

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG

02

INHALT

ZU DIESEM PRODUKT 03

ZEICHEN UND BEDEUTUNGEN 03

SICHERHEITSHINWEISE 04

AUSPACKEN 06

WARNHINWEISE	6
BENÖTIGTES WERKZEUG/HILFSMITTEL	6
TEILEBESCHREIBUNG	6
LIEFERUMFANG	7

GASKARTUSCHE ANSCHLIESSEN 8

WARNHINWEISE	8
WECHSELN DER GASKARTUSCHE	8

INBETRIEBNAHME 9

WARNHINWEISE	9
SICHERHEITSVORRICHTUNG	9
INBETRIEBNAHME	9
AUSSERBETRIEBNAHME	9

REINIGUNG/WARTEN 10

WARNHINWEISE	10
EIGENE FEHLERBEHEBUNG	10

AUFBEWAHRUNG/TRANSPORT 11

WARNHINWEISE	11
--------------	----

ENTSORGUNG 11

TECHNISCHE DATEN 12

GARANTIE/GARANTIENACHWEIS 13

HERSTELLER 16

ZU DIESEM PRODUKT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Enders Kochers!

Das Gerät muss entsprechend der vorliegenden Gebrauchsanleitung installiert und betrieben werden. Es darf ausschließlich mit einer Ventil-Gaskartusche (Inhalt 227 g, Typ 227, Butan (G30) nach Norm EN 417:2012)) vom Fabrikat Enders verwendet werden.

Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gaskartuschen anzuschließen.

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Benutzen Sie das Produkt nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, damit es

nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und den örtlichen Vorschriften aufgestellt sein.

Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Gebrauchsanleitung mitzugeben.

Diese Gebrauchsanleitung kann auch im PDF-Format von unserer Internetseite **www.enders-germany.com** heruntergeladen werden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Enders Kocher.

ZEICHEN UND BEDEUTUNGEN



Dieses Zeichen warnt Sie vor möglichen Verletzungen oder Sachschäden sowie Beschädigungen am Gerät.



Legen Sie beim Auspacken eine **weiche Unterlage** unter das Gerät, um ebenfalls Kratzer und Beschädigungen zu vermeiden.



Nützliche **Tipps** und/oder **Informationen**.



Gebrauchsanleitung beachten



Benutzen Sie beim Öffnen der Verpackung **keinen Cutter** oder ähnliche scharfe Gegenstände, um Kratzer am Gerät zu vermeiden.



Konformitätserklärung

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die **EU-Konformitätserklärung** kann an der auf der Rückseite angegebenen Adresse angefordert werden.

SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG! Bitte lesen Sie die Anweisungen aufmerksam, bevor Sie Ihren neuen Kocher in Gebrauch nehmen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollte der Sicherheitsgedanke immer an vorderster Stelle stehen. Vor jedem Gebrauch sind daher einige Sicherheitshinweise zu beachten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

■ **GEFAHR!** Nur zur Verwendung im Freien. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.

■ **VORSICHT!** Zugängliche Teile können sehr heiß werden.

■ Kleine Kinder fernhalten!

■ **WARNUNG!** Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen.

■ Das Gerät muss in Übereinstimmung mit der Anleitung und den örtlichen Vorschriften aufgestellt werden. Jede Änderung des Gerätes kann gefährlich sein.

■ Die Gaskartusche ist im Freien oder einem gut belüfteten Raum, entfernt von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten, und entfernt von anderen Personen, zu wechseln.

■ Im Falle einer Gasundichtheit darf das Gerät nicht verwendet werden.

■ Kocher nur auf einer feuerfesten Aufstellfläche verwenden.

■ **GEFAHR** für Kinder - Lebensgefahr durch Ersticken/Verschlucken. Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Entsorgen Sie es sofort. Bewahren Sie auch Kleinteile außerhalb von deren Reichweite auf.

■ Achten Sie darauf, dass der Kocher frei von jeglichem Verpackungsmaterial ist.

■ Lassen Sie Reparaturen grundsätzlich von Fachkräften durchführen. Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen.

■ Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung / Wissens oder durch Kinder benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.

EINHALTUNG DER GELTENDEN VORSCHRIFTEN

■ Der Nutzer des Gerätes ist für die richtige Montage und Einhaltung der geltenden Vorschriften verantwortlich.

ZU BEACHTENDE VORSCHRIFTEN - GASANSCHLUSS/GASKARTUSCHE

■ Gerätekategorie: Direktdruck Butan (G30). Dieses Gerät darf ausschließlich mit einer Ventil-Gaskartusche (Inhalt 227 g, Typ 227, Butan (G30) nach Norm EN 417:2021) vom Fabrikat Enders verwendet werden.

Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gaskartuschen anzuschließen.

■ Örtliche Sondervorschriften sind zu berücksichtigen.

■ Prüfen Sie die Dichtung vor Anschluss einer neuen Gaskartusche. (Siehe Abb. 9 auf Seite 7.)

■ Schützen Sie die Gaskartusche gegen direkte Sonneneinstrahlung.

■ Setzen Sie die Gaskartusche nicht einer Temperatur über 50 °C aus.

■ **WARNUNG!** Gaskartusche nicht wiederbefüllen.

■ Auch nach Gebrauch nicht durchstoßen oder verbrennen.

■ Kühl und trocken lagern.

■ Gaskartuschen an einem sicheren Ort entsorgen.

WERKSEITIGE GASEINSTELLUNGEN

- Das Typenschild auf dem Gerät gibt an, auf welche Gasart und auf welchen Gasdruck das Gerät werkseitig eingestellt worden ist.

AUFSTELLEN UND BETREIBEN DES GERÄTES

- Der Mindestabstand zu den nach oben angrenzenden Wänden sollte mind. 65 cm und zu den seitlich angrenzenden Wänden mind. 20 cm betragen.
- Der Gasanschluss des Kochers ist nach den zu beachtenden Vorschriften vorzunehmen.
- Das Gerät muss immer auf eine stabile, waagerechte und windgeschützte Fläche gestellt werden, auf der sein Betrieb nicht durch trockenes Gras, Sand o.ä. beeinträchtigt wird.
- **WARNUNG!** Halten Sie während des Betriebes einen sicheren Abstand zu brennbaren und hitzeempfindlichen Materialien ein. Der Abstand darf nicht geringer als 1 m sein.
- Drehen Sie bei Gasaustritt oder einer Störung sofort das Ventil der Gaskartusche zu.
- Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- Nehmen Sie den Kocher nicht in Betrieb, wenn die Gaskartusche defekt oder undicht ist.
- Stellen Sie die Gaskartusche nicht in der Nähe von offenem Feuer ab.
- Brennendes, heißes oder rauchendes Fett/Öl niemals mit Wasser löschen.
- Bei einem Gaskartuschentausch ist darauf zu achten, dass sich keine Zündquellen in unmittelbarer Umgebung befinden.
- Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Bei Arbeiten am heißen Kocher sind Schutzhandschuhe zu tragen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Zubereiten und Erwärmen von Speisen. Andere Anwendungsarten sind nicht zulässig.
- Halten Sie Kinder grundsätzlich vom Gerät fern. Überhitzte Fette und Öle können sich schnell entzünden. Bereiten Sie deshalb Speisen, die in viel Fett und Öl zubereitet werden, stets unter Aufsicht zu.

- Stellen Sie die Töpfe nicht direkt auf den Brenner sondern nur auf den Topfrost.
- Die Kochmulde darf nicht als Ablage benutzt werden.
- Gefäße aus Kunststoff oder Aluminiumfolie sind zur Erwärmung von Speisen nicht zulässig, da sie durch die hohen Temperaturen Schaden nehmen.
- Verwenden Sie die Kochstellen nicht zur Raumheizung; es ist nicht nur gefährlich, sondern schadet auch den Heizstellen.
- Der Hersteller kann für Schäden, die durch eine unsachgemäße Installation verursacht wurden nicht verantwortlich gemacht werden.
- **WARNUNG!** Schließen Sie nach Gebrauch das Absperrventil der Gaskartusche.
- **WARNUNG!** Jede bauliche Veränderung des Gerätes kann gefährlich sein und ist nicht gestattet.
- Die Lüftungsschlitze des Kartuschenfachs nicht abdecken oder verstopfen.
- Verwenden Sie keinen Behälter mit einem Durchmesser von kleiner als 12 cm oder größer als 26 cm.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann.
- Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie niemals ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge!“
- Benutzen Sie kein Gerät mit fehlenden, beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
- Wenn Sie zwei Kocher nebeneinander verwenden, müssen diese einen Sicherheitsabstand von 25 cm zueinander haben. Niemals direkt nebeneinander stellen.
- Verwenden Sie keine Gefäße mit nach innen oder außen gewölbten Böden.
- Verwenden Sie kein Blech, keine Plancha, keine Grillplatte oder keinen Stein für das Produkt.
- Keine Pfannen oder Töpfe verwenden, die den Kartuschenschacht abdecken.

AUSPACKEN

WARNHINWEISE



- Trotz sorgfältiger Verarbeitung aller Einzelteile, können einzelne Bauteile scharfkantig sein. Tragen Sie deshalb Sicherheitshandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie beim Auspacken alle Teile auf Unversehrtheit und Vollständigkeit vor der ersten Inbetriebnahme. Sollte Ihnen ein Mangel auffallen, setzen Sie sich mit unserem Service in Verbindung.
- Lebensgefahr durch Erstickten/Verschlucken. Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es sofort.

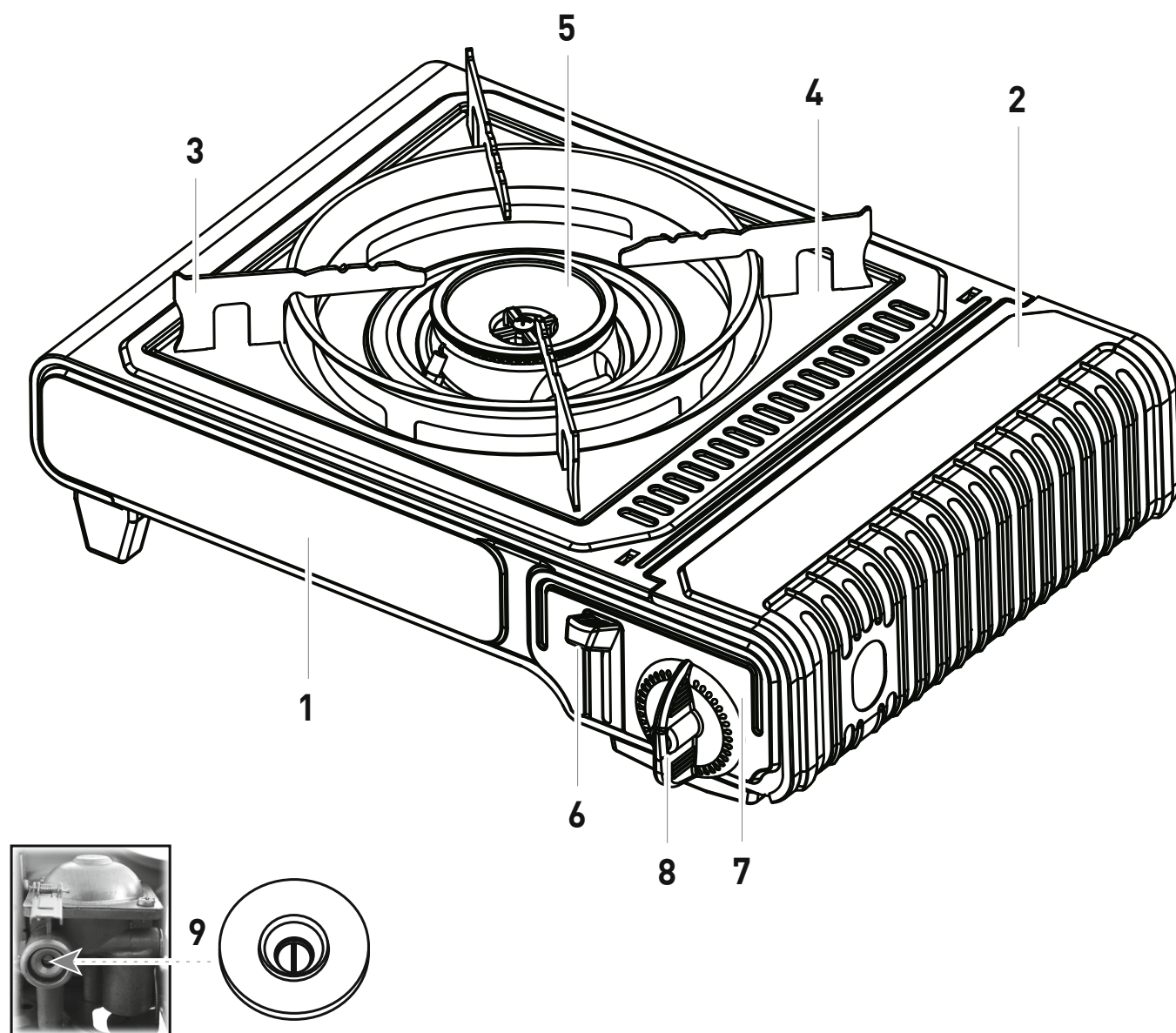
BENÖTIGTES WERKZEUG/HILFSMITTEL



TEILEBESCHREIBUNG

Nr.	Bezeichnung
1	Gehäuse
2	Kartuschenschachtdeckel
3	Topfrost
4	Kochmulde
5	Brenner
6	Kartuschenarretierhebel
7	Bedienpanel
8	Stellknopf mit Piezo-Zündung
9	Dichtung des Geräteventils
10	Transportkoffer (ohne Abbildung)

LIEFERUMFANG



- Die Dichtung **(9)** befindet sich unter dem Kartuschenschachtdeckel.

GASKARTUSCHE ANSCHLIESSEN

WARNHINWEISE

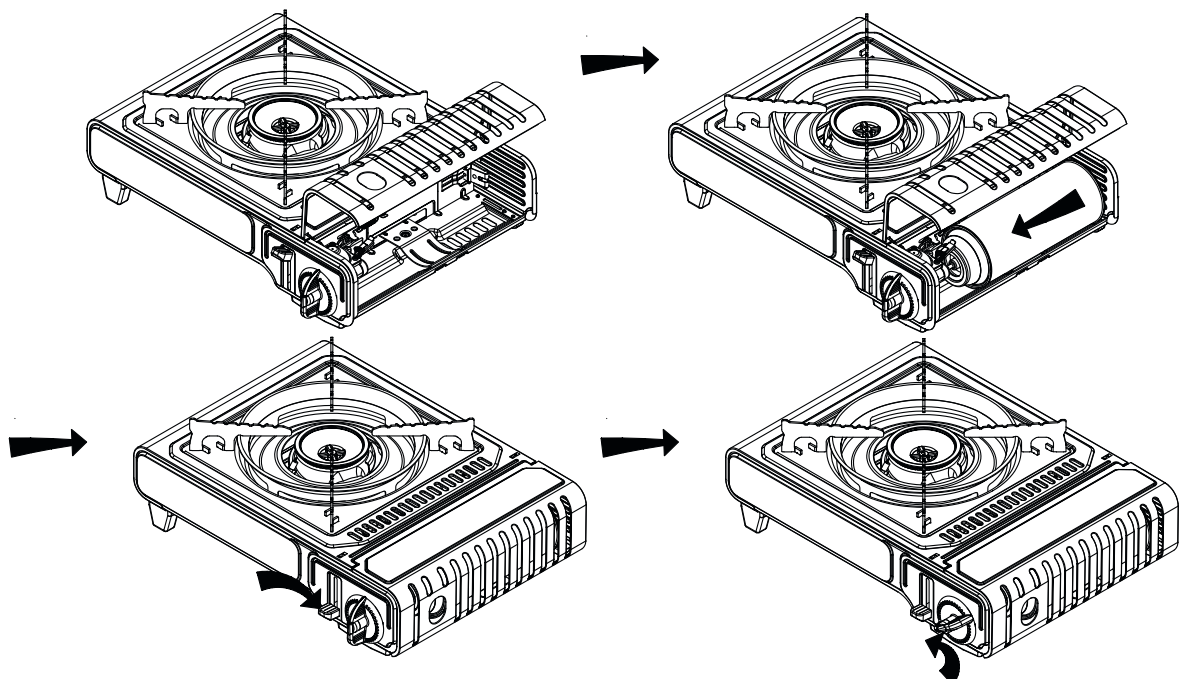
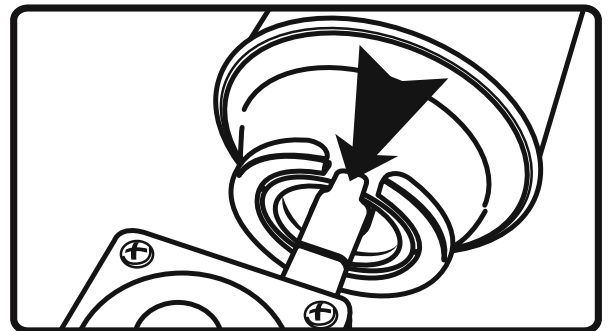


BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

- Die Gaskartusche ist im Freien oder einem gut belüfteten Raum, entfernt von offenen Flammen (Kerzen, Zigaretten, andere Geräte mit offenen Flammen, etc.) und entfernt von anderen Personen, zu wechseln.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Zündquellen, offenes Feuer o.Ä. in der Nähe befinden, wenn Sie die Gaskartusche anschließen oder austauschen.
- Prüfen Sie nach der Montage der Gaskartusche die Verbindungsstelle mit einem handelsüblichen Lecksuchspray oder Seifenwasser auf Dichtheit.
- Sofern keine Leckstellen vorhanden sind reinigen Sie den Anschluss nach Prüfung mit Wasser. (siehe Dichtung Abb. 9 auf Seite 7)
- Eine Dichtigkeitsprüfung mit offener Flamme ist strengstens untersagt!

WECHSELN DER GASKARTUSCHE

1. Schließen Sie die Gaszufuhr durch Drehen des Stellknopfes (8) im Uhrzeigersinn bis zur Position "•" (AUS).
2. Prüfen Sie, dass vor dem Lösen der Gaskartusche der Brenner erloschen ist; Achtung, die Gaskartusche kann heiß sein.
3. Ist der Brenner erloschen, stellen Sie den Kartuschenarretierhebel (6) auf "🔒" (GEÖFFNET).
4. Öffnen Sie den Kartuschenschacht (2), heben Sie die Kartusche am Ende an und nehmen Sie sie heraus.



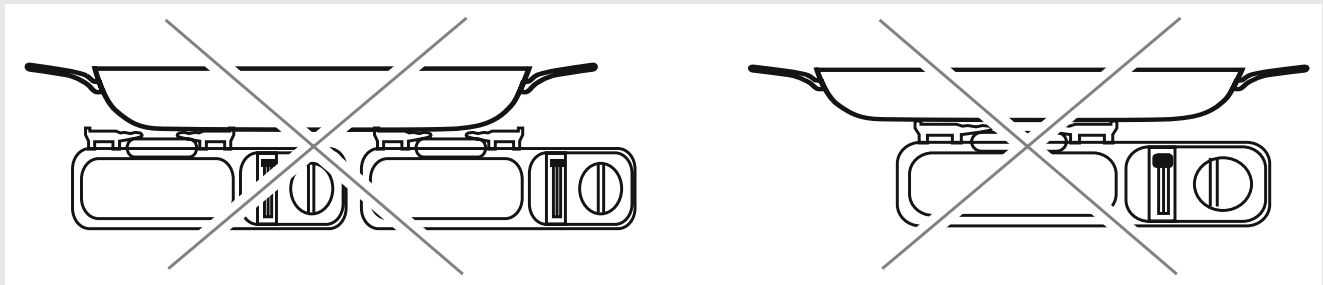
INBETRIEBNAHME

WARNHINWEISE



- **WARNUNG!** Der Kocher muss von brennbaren Werkstoffen entfernt gehalten werden.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung nicht mit den Flammen in Berührung kommt.

- Niemals zwei Kocher dicht nebeneinander stellen. Der Mindestabstand darf 25 cm nicht unterschreiten.
- Benutzen Sie keinen Topf mit einem größeren Durchmesser als 26 cm. Bei Übertreten des Kartuschenschachtes kann es zur Überhitzung der Kartusche führen.



SICHERHEITSVORRICHTUNG



Der Kocher ist zusätzlich mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet, die die Gaszufuhr stoppt, wenn der Druck in der Kartusche, wie z.B. durch Überhitzung zu stark ansteigt.

- **WARNUNG!** Falls die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung ausgelöst wird, bedeutet dies, dass ein kritisches Druckniveau in der Kartusche erreicht ist und das Gerät nicht verwendet werden darf, bis es vollständig abgekühlt ist. Die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung darf nicht umgangen werden.
- Die Kartusche lässt sich nicht arretieren, wenn der Stellknopf sich nicht in der Stellung "•" (AUS) befindet.

vorne ein, so dass die Aussparung im oberen Rand der Kartusche nach oben zeigt (siehe Abbildung auf Seite 8) und in der Ventilfehrung justiert wird.

5. Drücken Sie den Kartuschenarretierhebel (6) herunter auf "🔒" (GESCHLOSSEN).
6. Schließen Sie den Deckel des Kartuschenschachtes.
7. Drehen Sie den Stellknopf (8) ganz nach links auf "⚡" (ZÜNDEN), ein Klicken erfolgt und der Kocher zündet.
8. Sollte keine Zündung erfolgen, wiederholen Sie Schritt 6 drei bis vier Mal.
9. Regulieren Sie die Flamme, indem Sie den Stellknopf auf eine beliebige Einstellung zwischen der größten und der niedrigsten Stufe drehen.
10. Sollten Sie ein zischendes Geräusch hören, so ist die Kartusche nicht richtig arretiert. Korrigieren Sie notfalls die Position der Kartusche.

AUSSERBETRIEBNAHME

INBETRIEBNAHME

1. Drehen Sie den Stellknopf im Uhrzeigersinn auf die Position "•" (AUS).
2. Vergewissern Sie sich, dass der Kartuschenarretierhebel (6) auf "🔒" (GEÖFFNET) steht.
3. Ziehen Sie die Verschlusskappe von der Kartusche.
4. Öffnen Sie den Deckel des Kartuschenschachtes (2) und legen Sie die Kartusche mit dem Kopf nach

1. Drehen Sie den Stellknopf in die Position "•" (AUS).
2. Schieben Sie den Kartuschenarretierhebel (6) auf "🔒" (GEÖFFNET). Im Notfall können Sie den Hebel auch sofort auf die Position "🔒" (GEÖFFNET) stellen.
3. Entnehmen Sie die Kartusche nach jedem Gebrauch aus dem Kartuschenschacht.
4. Kartusche mit roter Schutzkappe versehen und an einem gut belüfteten und kühlen Ort aufbewahren.

REINIGUNG/WARTEN

WARNHINWEISE



- Heiße Oberfläche: Warten Sie vor der Reinigung bis der Kocher genügend abgekühlt ist.
- Jegliche Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Fachbetrieb oder Kundendienst vorgenommen werden.

BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Das Gas bildet zusammen mit Öl ein explosives Gemisch. Versuchen Sie niemals, schwergängige Regulierknöpfe mit Öl oder Kriechöl leichtgängig zu machen.



- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Nach der Reinigung das Gerät trocknen.
- Wischen Sie das Topfrost mit einem feuchten Lappen ab. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel. Spülen Sie mit Wasser nach und lassen Sie den Kocher vor dem nächsten Betrieb vollständig trocknen.
- Entfernen Sie Speisereste mit einer weichen Bürste.



EIGENE FEHLERBEHEBUNG

- **FEHLER:** Flamme erlischt.
- **MÖGLICHE URSACHEN:**
 - Gaskartusche ist leer
 - Überhitzung (die druckempfindliche Sicherheitseinrichtung wird ausgelöst)
 - durch Wind
- **BEHEBUNG:**
 - tauschen der Gaskartusche
 - warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und legen sie die Kartusche danach neu ein
 - platzieren Sie den Kocher im Freien an einem windgeschützten Bereich
- **WEITERE STÖRUNGEN:** Bei weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an einen Fachbetrieb, den Kundendienst oder den Hersteller.

AUFBEWAHRUNG/TRANSPORT

WARNHINWEISE



- Lagern Sie das Gerät nie mit eingelegter Gaskartusche.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kocher komplett abgekühlt ist bevor Sie die Gaskartusche entnehmen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es im Transportkoffer gegen Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Bewahren Sie den Kocher und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort für Kinder unzugänglich auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoß.
- Nicht zulässig in Räumen unter Erdgleiche, in Schlafräumen, in Treppenhäusern, Fluren, Durchgängen und Durchfahrten von Gebäuden sowie in deren unmittelbarer Umgebung.
- In Wohnungen und in Räumen außerhalb von Wohnungen dürfen höchstens zwei Kartuschen, einschließlich entleerter Kartuschen, vorhanden sein. Je Raum darf jedoch höchstens eine Kartusche vorhanden sein.
- - Kartuschen mit der Schutzkappe sichern
- - aufrecht stehend aufbewahren
- - Im Freien aufbewahrte Kartuschen müssen gegen den Zugriff Unbefugter gesichert sein
- Halten Sie die Gaskartusche von brennbaren Gasen und anderen brandfördernden Stoffen fern.
- Schützen Sie die Gaskartusche vor direkter Sonneneinstrahlung und anderen Wärmequellen.
- Lagern Sie die Gaskartusche bei weniger als 50 °C an einem gut gelüfteten, schattigen Ort und gegen Witterungseinflüsse geschützt.

ENTSORGUNG



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien, die der Wiederverwertung zugeführt werden können. Entsorgen Sie diese sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Fragen Sie Ihr örtliches

Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung nach Möglichkeiten, einer umweltgerechten und Ressourcen schonenden Entsorgung.

Werfen Sie eine nicht vollständig entleerte Kartusche niemals weg! Schütteln Sie die Kartusche, um zu prüfen, ob sie noch Flüssigkeit enthält. Nichtb vollständig entleerte Kartuschen als Sondermüll über Wertstoffhof/Schadstoffmobil entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

MODELL:	NELSON
Art-Nr.:	1880
$\Sigma Q_n H_s$:	2,2 kW 160 g/h
Produkt-ID-Nr.:	2531DN0013
Kategorie:	I3B Direktdruck
Gasart:	Butan (G30)
Düsen Ø (mm):	0,6 mm
Vers.-Nr.:	220804

Prüfgrundlage: DIN EN 17470:2021

Länder	Kategorie	Kennzeichnung der Düsen (mm)
DE/AT	I3B (Direktdruck)	0,6



GARANTIE/GARANTIENACHWEIS



Wir übernehmen für **2 Jahre** die **Garantie** auf Funktion des Gerätes. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Gerätes und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums.

Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantiezeit oder sofort, wenn eigenständig Veränderungen am Gerät durchgeführt wurden. An Bauteilen, die vom Hersteller oder seinem Vertreter versiegelt wurden, dürfen keine Manipulationen durchgeführt werden!

Sollte Ihr Produkt trotz unserer Qualitätskontrollen einmal einen Defekt aufweisen, dann bringen Sie es bitte nicht zurück zum Einzelhändler, sondern setzen Sie sich direkt mit Enders in Verbindung. So können wir eine schnelle Reklamationsbearbeitung gewährleisten.

Service:

www.enders-germany.com

Bitte ausfüllen und Garantiekarte sowie Kaufbeleg für Rückfragen aufbewahren!

Kaufbeleg anheften

Modellname

Artikelnummer Hersteller

Seriennummer (siehe Rückseite Gerät)

Kaufdatum

Kaufort

HERSTELLER

Enders Colsman AG

Brauck 1

D-58791 Werdohl, Deutschland

+ 49 (0) 2392 9782 30

**Zur Produktverbesserung behalten wir uns farbliche
und technische Änderungen vor.**